

# 《廖惠娟~閩南語教學檔案》

## 逐家來學閩南語

目次：

1. 教師基本資料
2. 教育理念
3. 教學設計
4. 教學活動
5. 教學成果展示
6. 情境布置
7. 指導學生參加比賽
8. 教師專業成長
9. 師生創作



## (一)基本資料

姓名：廖惠娟

學歷：屏東師範學院進修部  
社會教育學系



專業證照：教育部閩南語認證中高級、高級  
高雄市閩南語支援教師證

閩南語教學年資：8年

現職：閩南語教師

座右銘：凡事盡力而為

## (二)教育理念

文化傳承的重要媒介是語文、活動與器物。在器物不易保留的情況下，冀希在教學活動中，讓學生學習家鄉的語言與習俗文化，並能將此優良的習俗文化融入、應用於生活中，以達到延續傳統習俗文化精髓的目的，以為本土文化教育的傳承，略盡棉薄之力。

### (三)教學設計

以“閩南語”創作林園相關鄉土小故事，參加高雄市立歷史博物館“高雄小故事”徵稿入選作品為文本，並參用其他作家作品等為補充教材，進行聽、說、讀、寫的學習活動。

聽：1. 教師授課語言、師生互動，以“閩南語”交談為主。

2. 教師以“閩南語”講述繪本、鄉土故事。

3. 創作新詩、四句聯，融入“歌仔戲曲”教唱。

說：學生以“閩南語”

1. 自我介紹

2. 說故事比賽

3. 戲劇表演

4. 傳統歌謠比賽

5. 歌仔戲曲表演

讀：1. 以“閩南語”創作“高雄小故事”之入選作品供學生閱讀。

2. 小小作家作品欣賞—學生作品分享

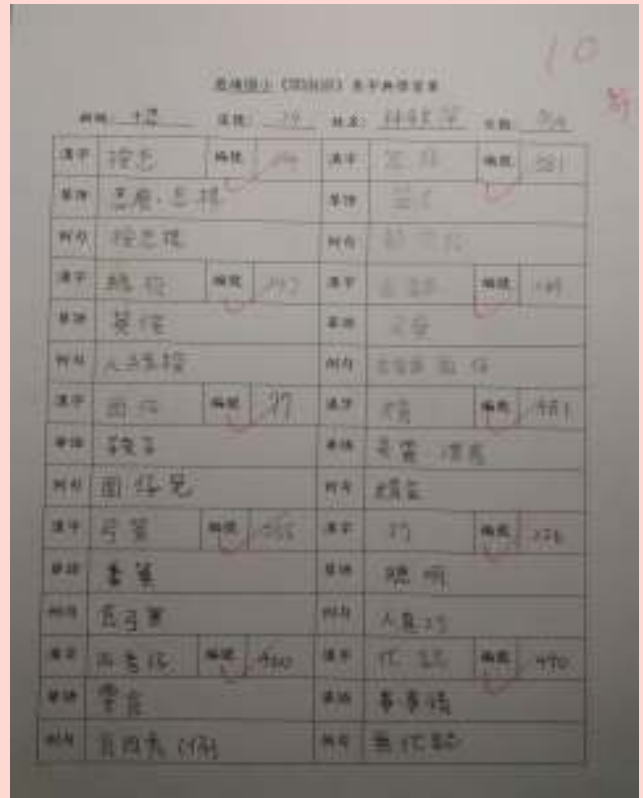
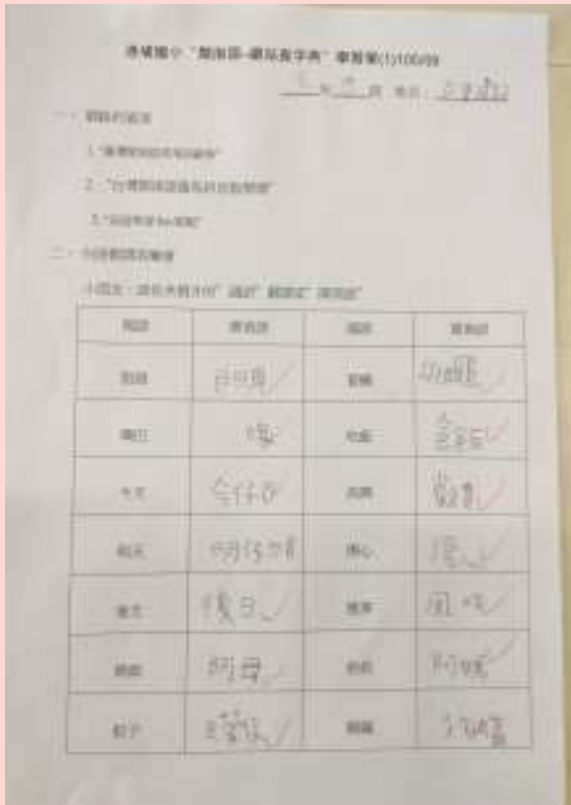
3. “閩南語”作家作品欣賞

寫：學生劇本創作、故事繪本創作、新詩創作—“逐家來寫詩”

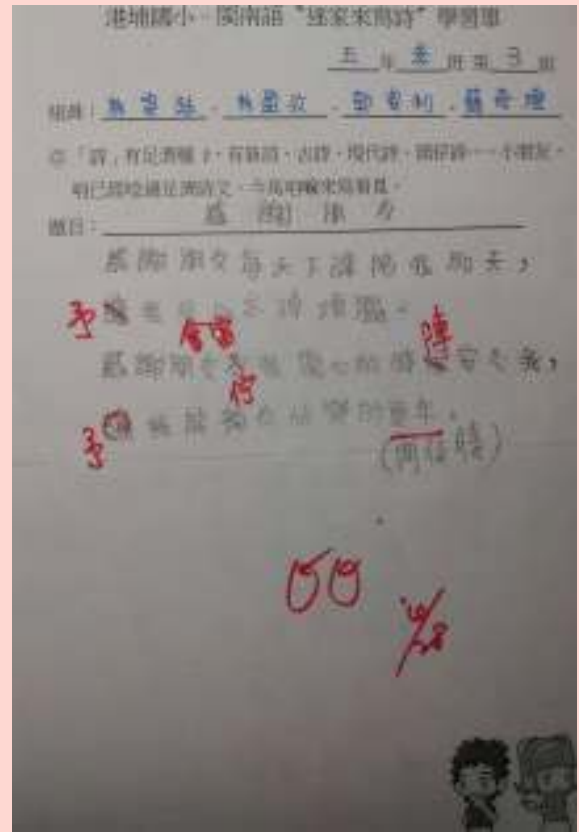
#### (四)教學活動

1. 介紹“台灣閩南語常用詞辭典”、“台灣閩南語羅馬拼音教學網”、“母語學習 fun 輕鬆”等網站及使用方法，並以教育部出版之“台灣閩南語推薦用字 700 字詞”為字典，進行教學與查字典比賽。
2. 將故鄉林園的地名、名勝古蹟製成大富翁，讓學生深一層認識自己的故鄉。
3. 以自行用閩南語改編之在地林園文史為文本，進行教學；並教學生將其寫成新詩及海報或繪本。
4. 自製沙包，讓學生體驗童玩…等等。





### 上網及紙本查字典學習單



故鄉故事介紹

新詩學習單



學生新詩、海報創作



學生繪本創作

港埔國小 - 閩南語 "遷家來寫詩" (106/02)

(心情小短文)

五年 一班 姓名: 阮伊霞

◎小朋友，咱這個單元經過欣賞新詩、作伙寫詩、作伙畫圖了後，你有啥物感想恰想法？請你共伊寫出來。至少5句哦！

大家寫仔詩 心情很用心  
 真正好精彩 感謝我伊首  
 我們畫仔圖 幫助我寫完  
 加用超級美  
 寫完畫完好 讓我佢放鬆



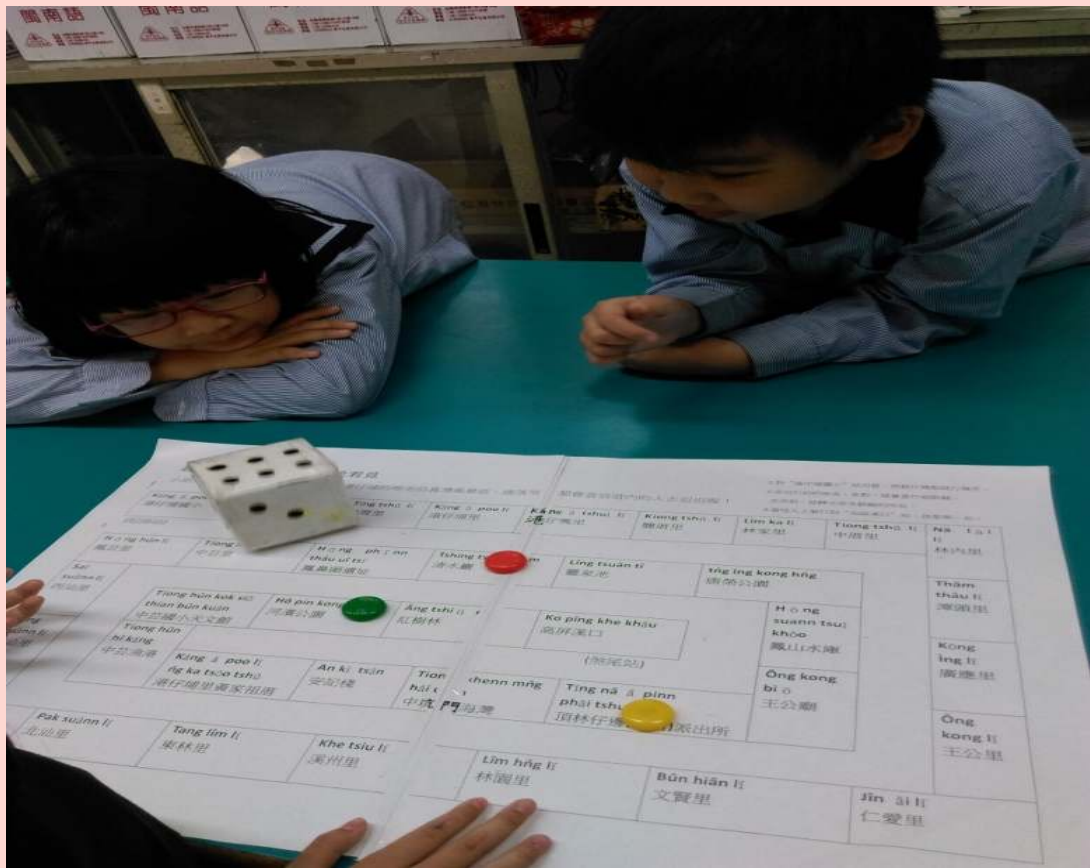
學生新詩創作心得

趣味活動-港仔埔地名唸看見

小朋友，編老師唸看見，會當然似港仔埔(即)恰真濟風景區，建築來，開會當他景內的人去遊遊呢！

Rāng á pōo kok só 港仔埔國小	Tiong mǎng lí 中門里	Ting tshó 頂厝里	Kāng á pōo lí 港仔埔里	K 港
H ó ng hōn lí 鳳凰里	Tiong hōn lí 中營里	H ó ng - ph í on tháu ú tsi 鳳凰園遺址	Tshing tsui lí 清水巖	
Sai suān lí 西山里	Tiong hōn kok só thiau hōn kuan 中營國小天文館	Hō pin kong hōng 河濱公園	Áng tshí ú lí 紅樹林	
Tang suān lí 東山里	Tiong hōn hí kang 中營漁港	Rāng á pōo lí Áng ka táo tshó 港仔埔里黃家祖厝	An kí tsán 安記棧	Tiong hái ú 中坑
Tiong suān lí 中山里	Pak suān lí 北山里	Tang lín lí 東林里	Khe tsú lí 溪厝里	
ng á tshui lí 仔嘴里	Kiong tshó lí 橋厝里	Lín ka lí 林家厝	Tiong tshó lí 中虎里	Ná lí lí 林內里
m Ling tsuān lí 靈泉池	tng íng kong hōng 塘荳公窟	H ó ng suann tsui khòo 鳳山水庫		Thám tháu lí 潭園里
Ko ping khe khau 高屏溪口	(無尾站)	Óng kong bí ó 王公廟		Kóng íng lí 廣德里
sheon máng y 海墘	Ting ná á pinn phái tshut sóo 頂林仔邊(老街)派出所			Óng kong lí 王公里
Lín hōng lí 林園里	Bón hián lí 文賢里	Jin lí lí 仁愛里		

《林園地名、名勝古蹟》大富翁



來耍“林園地名大富翁”



來耍撚骰仔



來耍沙包嘍





低年級-自我介紹



中年級-歇暎日我上佢意做的活動



高年級 - 逐家來搬戲

《國南語》 講故事 學生互評表

\*最高分:100分 最低分:80分      評分者: 黃羽婷

座號	1	2	3	4	5	6	7	8
分數	89	96	81	X	85	90	90	87
座號	9	10	11	12	13	14	15	16
分數	84	100	86	80	82	90	87	88
座號	17	18	19	20	21	22	23	24
分數	83	80	X	X	X	X	X	X

學生講故事互評表



字母教學



歌唱教學活動

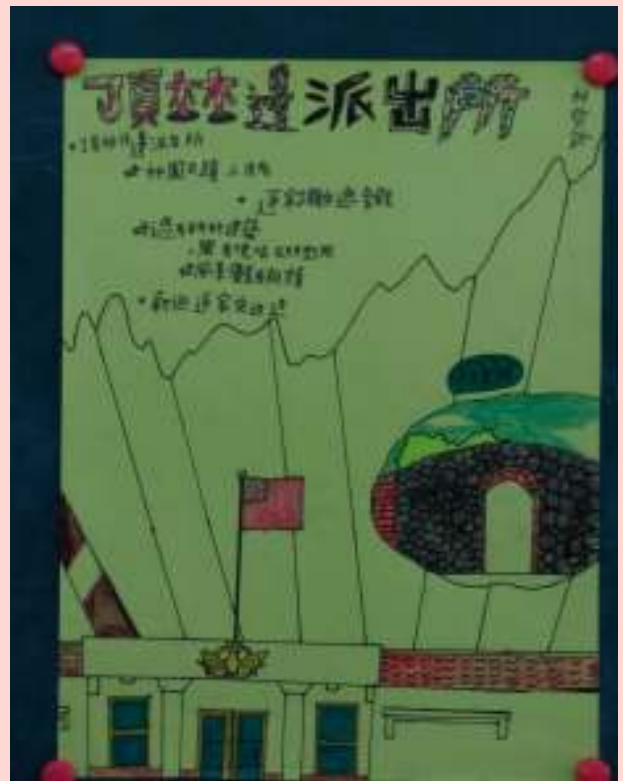
## (五)教學成果展現



### 古蹟新詩、故事繪本展示



### 故事繪本創作



## 古蹟新詩創作



## 傳統歌謠比賽



逐家來寫詩—發表



歌仔戲曲表演



## 學生新詩創作欣賞



## 小書-學生母語童詩創作集錦



## 迎馨廣場-答喙鼓

### (六)情境布置

製造學習閩南語的情境，讓學生於情境中自然而然的開口說閩南語

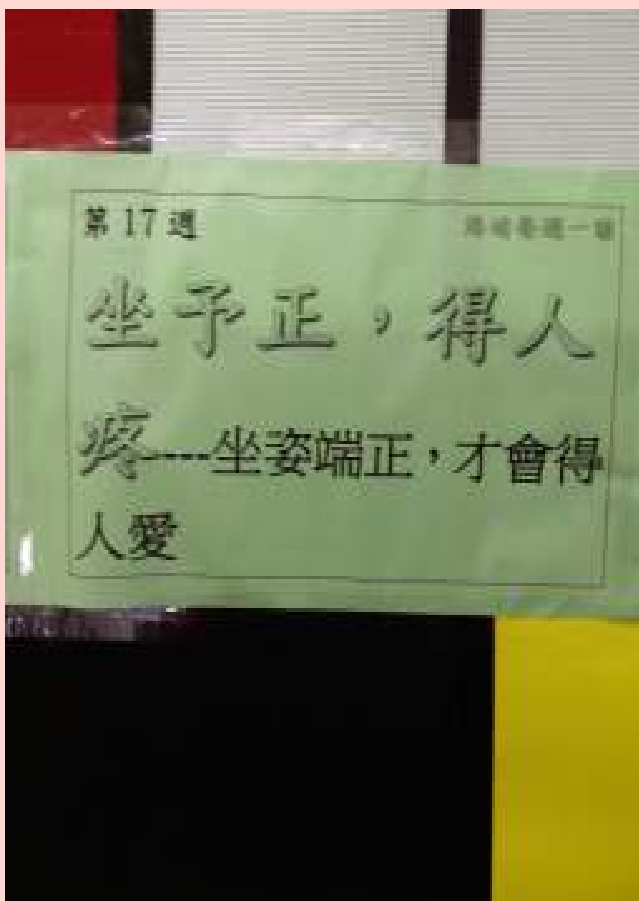






來看故事冊





(七)指導學生參加  
比賽

積極鼓勵學生參加校外比賽，  
豐富生活經驗



指導小朋友參加閩南語認證，通過 A1、A2 級



指導小朋友參加天下雜誌希望閱讀繪本比賽

# (八)教師專業成長

# 積極參與本土語輔導團舉辦的 相關研習，增長教學知能

## 全國教師在職進修資訊網 教師個人研習記錄

教師姓名： 廖惠娟

服務單位： 高雄市 市立港埔國小

性別： 女

身分證統一編號： R220544993

此表研習記錄期間： 2017/7/1 至 2018/12/31

編號	研習名稱	資料來源	研習類型	依據文號	時數/ 學分	開始日期	結束日期	研習學校	實得 時數
1	105學年國小課文本位閱讀理解策略教學初階實體研習	全國教師在職進修資訊網	非學分班	[委託辦理]高市教小字第10600411600號	6.0	2017/07/05	2017/07/05	市立信義國小	6.0
2	106年國片暨紀錄片影像教育扎根計畫種子教師培訓－國小教師實作工作坊(南區)	全國教師在職進修資訊網	非學分班	[委託辦理]	6.0	2017/09/06	2017/09/13	財團法人國家電影中心	6.0
3	小校教育翻轉在地計畫系列活動-《林園特色景觀-清水嚴踏查》研習	全國教師在職進修資訊網	非學分班	[自主辦理]106.8.22高市教督字第10635388400號	4.0	2017/09/27	2017/09/27	市立港埔國小	4.0
4	高雄市106年度「能源教育種子教師研習」第二梯次	全國教師在職進修資訊網	非學分班	[自主辦理]經濟部能源局「106年度能源教育推動中心實施計畫」辦理	4.0	2017/10/18	2017/10/18	市立林園國小	4.0
5	教師CPR實作研習	全國教師在職進修資訊網	非學分班	[自主辦理]106.8.22高市教督字第10635388400號	4.0	2017/10/25	2017/10/25	市立港埔國小	4.0
6	[環境教育]懂吃Don't吃－分析化學與食品安全知識與種子師資培育活動	全國教師在職進修資訊網	非學分班 (種子研習)	[自主辦理]	7.0	2017/10/28	2017/12/02	國立成功大學	7.0
7	小校教育翻轉在地計畫系列活動-《洋蔥手抄紙-造型燈飾DIY》研習(二)	全國教師在職進修資訊網	非學分班	[自主辦理]106.8.22高市教督字第10635388400號	4.0	2017/11/01	2017/11/01	市立港埔國小	4.0
8	數學補救教學策略	全國教師在職進修資訊網	非學分班	[自主辦理]高市教督字第10635388400	2.5	2017/11/08	2017/11/08	市立華山國小	2.5

<http://inservice.edu.tw>

文件序號： Inservice\_44993-2019119143422

第 1 頁 / 共 6 頁

列印日期： 2019/1/19

## 全國教師在職進修資訊網 教師個人研習記錄

教師姓名： 廖惠娟

服務單位： 高雄市 市立港埔國小

性別： 女

身分證統一編號： R220544993

此表研習記錄期間： 2017/7/1 至 2018/12/31

編號	研習名稱	資料來源	研習類型	依據文號	時數/ 學分	開始日期	結束日期	研習學校	實得 時數
----	------	------	------	------	-----------	------	------	------	----------

合計： 237.5

教師簽章：

人事或教務主管簽章：

校長簽章：

(九)師生創作

積極參與高雄市立歷史博物館之  
高雄小故事徵稿外，亦培養學生  
寫新詩的能力

● 林園 六忠/邱郁軒 • 蔡松原

林園漁產農產有夠濟  
夜市仔食的、淋的上蓋濟  
海洋溼地公園人真濟  
幸福公園大人、囡仔閣卡濟

海邊、古蹟真好耍  
早市、下晡市人真睻  
食的、看的、耍的有夠齊  
林園實在是一個好寶地

● 林園夜市仔 六孝/黃俊翔 •  
曾英茵 • 朱穎萱

林園的夜市仔第一讚  
食的、耍的攏總有  
番麥、壽司、飲料佻烘肉  
世界上好食

Ko3 園箍仔、射氣球佻掠金魚  
好耍甲會觸舌  
林園夜市仔真好耍  
無來真正真拍損

● 我的老師 六忠/林鳳珠、林偉彬

我的老師足愛管  
大項小項攞佇避咧管  
老師真正有夠煩  
不知啥物時陣才毋管

● 有你來陪伴 六幸/鄭佳慧

有你來陪伴 我毋驚孤單  
因為你佇我心內 是上好的第一名  
朋友啊朋友  
因為有你的陪伴 我毋驚孤單

## 學生新詩創作

● 咱的校園 廖惠娟

港埔國小好所在 校園小巧人人愛  
走標拍球運動埕 風雨廣場比輸贏

迎馨廣場書香亭 圖書館內看冊行  
閣有生態植物園 觀察植物我上興

小弟小妹真古錐 阿兄阿姐有愛心  
社區家長真熱心 義務助人入我心

老師負責閣認真 校長辦學足用心  
港埔咱的校園內 充滿溫馨的所在

● 林園 廖惠娟

高雄林園上蓋讚 有山有水閣有田  
果子洋蔥恰魚丸 海產農產食袂完

鳳鼻遺址第一等 清水巖頂好風景  
漁港古蹟在你揀 快來林園看風景

## 老師新詩創作

## 神豬遊茼菜園仔

作者：廖惠娟

林園文賢社區，古名叫做「茼菜園仔」。佇這個庄頭流傳一個俗林園傳奇人物—林半仙有關的故事，到今聞有人常提出來話仙。故事是按呢：

林半仙是一個福建來的地理師。有一工，伊佇茼菜園仔四界窺，拄著一個姓蔣的，這個姓蔣的是在地的好額人，伊一看到林半仙就足歡喜，真熱情共伊款待。人攞是“好聞想欲愈好”，“有錢聞想欲愈有錢”，這個姓蔣的嘛無例外，就請林半仙幫個看厝宅的風水。

林半仙佇個兜邊仔的茼菜園看到一塊風水誠好的「土虱穴」。這是無適合起厝躑人，毋過真適合飼豬，若是佇邊起豬牢飼豬，一定會趁大錢。姓蔣的知影了後真歡喜，趕緊請伊選一個良辰吉日，準備起豬牢飼豬。

蔣家起豬牢飼豬了後真正趁大錢。人講：「食果子，拜樹頭」，「嘛泉水，思源頭」。這個姓蔣的，毋但無感謝林半仙報伊趁錢，過年過節嘛無送禮。林半仙本來就腹肚腸較狹，哪會凍會半？平常時，飼豬公無相請；聞熱時專工來，若無誠意嘛著愛「好歹在心內，喙唇皮相款待」才對，無想著蔣家的人竟然對伊邊冷淡無禮，伊誠無歡喜，想揣機會報“烏鼠仔冤”。

這工，林半仙路過蔣家的豬牢邊，蔣家拄好咧賣豬，彼隻豬上無嘛有規千斤，按怎扛就扛袂出豬牢門，個毋知欲按怎才好？林半仙暗想：「報仇的機會來矣！」伊大聲喝：「恁按呢袂使，按怎扛嘛扛袂出來。我教恁一個好辦法，先共豬牢門二枝柱仔拆掉，豬扛出去了後，閣共伊門轉去就好矣！」

蔣家認為有理，就共二枝青竹篙做的柱仔拆掉。突然間，竹篙空沐出二條白色的煙，沓沓仔飛無去，「土虱穴」內底的「靈氣」，就穿出豬牢飛走去矣！林半仙心內暗笑蔣家中計矣。豬牢的風水被破壞，肥豬一關入去就變病豬，豬仔困嘛飼袂大。對彼陣開始，蔣家的飼豬事業就塗塗塗矣！個後來知影是林半仙設計共個陷害的，就派人揣伊欲報仇。

林半仙流浪台灣的時候，佇林園停留袂短的時間，甚至嘛是佇林園行了伊人生最後的一段路。所以伊俗林園人發生真濟大大細細的恩怨事件，攞變成林園人口中的傳奇故事！

教師鄉土故事創作